



## 警告（翻訳版）

この付録では、このマニュアルに記載された各種の警告事項をいくつかの言語版で再掲しています。ここで取り上げている警告ステートメントは次のとおりです。

- 「ステートメント 17B：異常温度上昇に関する警告」(P.C-2)
- 「ステートメント 43：装身具を外す警告」(P.C-2)
- 「ステートメント 48：シャーシの積み重ねに関する警告」(P.C-3)
- 「ステートメント 156：ブランクの前面プレートの設置要求に関する警告」(P.C-3)
- 「ステートメント 206：露出回路部分に関する警告」(P.C-5)
- 「ステートメント 1028：複数の電源装置」(P.C-11)
- 「ステートメント 1001：雷が発生しているときの作業」(P.C-8)
- 「ステートメント 1004：設置方法」(P.C-8)
- 「ステートメント 1006：ラックへの設置と保守に関するシャーシ警告」(P.C-9)
- 「ステートメント 1017：立ち入り制限区域」(P.C-10)
- 「ステートメント 1019：主電源切り離し手段」(P.C-10)
- 「ステートメント 1024：アース導体」(P.C-11)
- 「ステートメント 1030：機器の設置」(P.C-12)
- 「ステートメント 1071：警告の定義」(P.C-13)
- 「ステートメント 1073：ユーザが保守できない部品」(P.C-13)
- 「ステートメント 1074：地域および国の電気規則への適合」(P.C-14)

## ステートメント 17B：異常温度上昇に関する警告



### Warning

To prevent the switch from overheating, do not operate it in an area that exceeds the maximum recommended ambient temperature of 113°F (45°C). To prevent airflow restriction, allow at least 3 inches (7.6 cm) of clearance around the ventilation openings. Statement 17B

**警告** スイッチの加熱を防ぐため、推奨されている最高周囲温度、摂氏 45 度（華氏 113 度）を超える場所で作業をしないでください。気流の停滞を防ぐため、換気孔から 7.6cm（3 インチ）以上の間隔をとってください。

## ステートメント 43：装身具を外す警告



### Warning

Before working on equipment that is connected to power lines, remove jewelry (including rings, necklaces, and watches). Metal objects will heat up when connected to power and ground and can cause serious burns or weld the metal object to the terminals. Statement 43

**警告** 電源に接続されている装置を取り扱う際は、事前に、指輪、ネックレス、腕時計などの装身具をはずしてください。金属のオブジェクトが電源とアースと接触すると、金属が過熱して大やけどをしたり、また金属類が端子に焼き付くことがあります。

## ステートメント 48 : シャーシの積み重ねに関する警告



### Warning

**Do not stack the chassis on any other equipment. If the chassis falls, it can cause severe bodily injury and equipment damage. Statement 48**

### 警告

別のいかなる装置の上にもシャーシを載せないでください。シャーシを落とすと、大けがをしたり装置を損傷させたりする場合があります。

## ステートメント 156 : ブランクの前面プレートの設置要求に関する警告



### Warning

**Blank faceplates (filler panels) serve three important functions: they prevent exposure to hazardous voltages and currents inside the chassis; they contain electromagnetic interference (EMI) that might disrupt other equipment; and they direct the flow of cooling air through the chassis. Do not operate the system unless all cards and faceplates are in place. Statement 156**

### Waarschuwing

**Lege vlakplaten (vulpanelen) vervullen drie belangrijke functies: ze voorkomen blootstelling aan gevaarlijke voltages en elektrische stroom binnenin het chassis; ze beperken elektromagnetische storing hetgeen andere apparaten kan storen en ze leiden een stroom van koellucht door het chassis. Bedien het systeem niet tenzij alle kaarten en vlakplaten zich op hun plaats bevinden.**

## ■ ステートメント 156 : ブランクの前面プレートの設置要求に関する警告

- Varoitus** Tyhjillä kansilaatoilla (peitelevyillä) on kolme tehtävää: ne suojaavat vaarallisilta asennuspohjan sisäisiltä jännitteiltä ja virroilta; suojaavat sähkömagneettiselta häiriöltä (EMI), joka voi haitata muiden laitteiden toimintaa; ja ohjaavat jäähdytysilmavirran asennuspohjan läpi. Laitetta ei saa käyttää, jos kaikki kortit ja peitelevyt eivät ole paikoillaan.
- Attention** Les caches blancs remplissent trois fonctions importantes : ils évitent tout risque de choc électrique à l'intérieur du châssis, ils font barrage aux interférences électromagnétiques susceptibles d'altérer le fonctionnement des autres équipements et ils dirigent le flux d'air de refroidissement dans le châssis. Il est vivement recommandé de vérifier que tous les caches et plaques de protection sont en place avant d'utiliser le système.
- Warnung** Unbeschriftete Aufspannplatten (Füllpaneelen) erfüllen drei wichtige Funktionen : sie schützen vor gefährlichen Spannungen und Elektrizität im Innern der Chassis; sie halten elektromagnetische Interferenzen (EMI) zurück, die andere Geräte stören könnten; und sie lenken die Kühlluft durch das Chassis. Nehmen Sie das System nur in Betrieb, wenn alle Karten und Aufspannplatten an vorgesehener Stelle ordnungsgemäß installiert sind.
- Avvertenza** Le piastre di protezione (panelli di riempimento) hanno tre funzioni molto importanti: Impediscono di esporvi ai voltaggi e le tensioni elettriche pericolose del chassis; trattengono le interferenze elettromagnetiche (EMI) che possono scombussolare altri apparati; e avviano il flusso d'aria di raffreddamento attraverso il chassis. Non operate il sistema se le schede e i pannelli non sono in posizione.
- Advarsel** Blanke ytterplater (deksler) har tre viktige funksjoner: De forhindrer utsettelse for farlig spenning og strøm inni kabinettet; de inneholder elektromagnetisk forstyrrelse (EMI) som kan avbryte annet utstyr, og de dirigerer luftavkjølingsstrømmen gjennom kabinettet. Betjen ikke systemet med mindre alle kort og ytterplater sitter på plass.
- Aviso** As placas em bruto (painéis de enchimento) desempenham três funções importantes: evitam a exposição a voltagens e correntes perigosas no interior do chassi; protegem de interferências electromagnéticas (IEM) passíveis de afectar outro equipamento; e orientam o fluxo do ar de refrigeração através do chassi. Não pôr o sistema a funcionar sem que todos os cartões e placas estejam no devido lugar.

- ¡Advertencia!** Los platos en blanco (paneles de relleno) ofrecen tres funciones importantes: previenen la exposición a voltajes peligrosos y corrientes dentro del chasis; contienen interferencias electromagnéticas (EMI) que pueden interrumpir otros equipos; y dirigen el flujo de aire refrigerante a través del chasis. No opere el sistema a menos que todas las tarjetas y platos estén en su lugar.
- Varning!** Tomma planskivor (fyllnadspaneler) fyller tre viktiga funktioner: de förhindrar utsättning för farliga spänningar och elströmmar inuti chassit; de förhindrar elektromagnetisk störning (EMI) som skulle kunna rubba annan utrustning; samt de riktar flödet av kylluft genom chassit. Använd inte systemet om inte alla kort och planskivor finns på plats.

## ステートメント 206 : 露出回路部分に関する警告



### Warning

Do not reach into a vacant slot or chassis while you install or remove a module or a fan. Exposed circuitry could constitute an energy hazard.  
Statement 206

### Waarschuwing

Steek uw hand niet in een lege ruimte of frame als u een module of ventilator installeert of verwijdert. Blootliggende elektrische schakelingen kunnen gevaar opleveren.

### Varoitus

Älä koske tyhjään aukkoon tai asennuspohjaan, kun asennat tai poistat moduulia tai tuuletinta. Avoin piiri saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran.

### Attention

N'essayez pas d'accéder à un emplacement ou un châssis vide lors de l'installation ou de la suppression d'un module ou d'un ventilateur. Vous risquez de vous électrocuter sur un circuit exposé.

### Warnung

Greifen Sie nicht in einen leeren Steckplatz oder ein Chassis, wenn Sie ein Modul oder einen Lüfter installieren oder entfernen. Freiliegende Schaltkreise können eine Gefahr darstellen.

## ■ ステートメント 209 : 過熱防止に関する警告

<b>Avvertenza</b>	<b>Non toccare gli scomparti vuoti durante l'installazione o la rimozione di un modulo o di una ventola. I circuiti non protetti possono comportare un rischio elettrico.</b>
<b>Advarsel</b>	<b>Strekk ikke hånden inn i et ledig spor eller i understelle mens du installerer eller tar ut en modul eller en vifte. Åpne kretser kan gi elektrisk støt.</b>
<b>Aviso</b>	<b>Não tente alcançar ranhuras ou chassis vazios durante a instalação nem remover módulos ou ventoinhas. Os circuitos expostos podem constituir perigo.</b>
<b>¡Advertencia!</b>	<b>No meta las manos en huecos o ranuras vacías mientras instala o extrae un módulo o un ventilador. Un sistema de circuitos expuesto puede ser peligroso.</b>
<b>Varning!</b>	<b>Försök inte stoppa in hand eller föremål i lediga kortplatser eller i chassit när du installerar eller avlägsnar en modul eller fläkt. Oskyddade strömkretsar kan medföra risk för skada på person eller utrustning.</b>

## ステートメント 209 : 過熱防止に関する警告



### Warning

To prevent the system from overheating, do not operate it in an area that exceeds the maximum recommended ambient temperature of 104°F (40°C). Statement 209

### Waarschuwing

Om te voorkomen dat het systeem oververhit raakt, dient u het systeem niet te gebruiken in een ruimte waar de maximaal aanbevolen omgevingstemperatuur van 40°C wordt overschreden.

### Varoitus

Jotta järjestelmä ei kuumentuisi liikaa, sitä ei saa käyttää alueella, jonka lämpötila ylittää suositellun maksimiympäristölämpötilan 40°C.

<b>Attention</b>	Pour éviter toute surchauffe du système, il est recommandé de maintenir une température ambiante inférieure à 40°C.
<b>Warnung</b>	Um das System vor Überhitzung zu schützen, vermeiden Sie dessen Verwendung in einer Gegend, in der die Umgebungstemperatur das empfohlene Maximum von 40°C überschreitet.
<b>Avvertenza</b>	Per evitare che il sistema si surriscaldi, non utilizzatelo in una zona dove la temperatura ambiente ecceda la temperatura massima raccomandata di 40°C (104°F).
<b>Advarsel</b>	For å hindre at systemet blir overopphetet, må det ikke brukes i et område der temperaturen overstiger den maksimalt anbefalte temperaturen på 40°C.
<b>Aviso</b>	Para evitar o sobreaquecimento do sistema, não o utilize em áreas que excedam a temperatura ambiente máxima recomendada de 40°C (104°F).
<b>¡Advertencia!</b>	Para impedir que el sistema se caliente, no lo utilice en zonas en las que la temperatura ambiente llegue a los 40°C (104°F).
<b>Varning!</b>	Förhindra att systemet blir överhettat genom att inte använda det på en plats där den rekommenderade omgivningstemperaturen överstiger 40°C.

## ステートメント 1001 : 雷が発生しているときの作業

**Warning**

---

**Do not work on the system or connect or disconnect cables during periods of lightning activity.**

警告 雷が発生しているときは、システムに手を加えたり、ケーブルの接続や取り外しを行わないでください。

---

## ステートメント 1004 : 設置方法

**Warning**

---

**Read the installation instructions before connecting the system to the power source. Statement 1004**

警告 必ず設置手順を読んでから、システムを電源に接続してください。

---



# ステートメント 1006 : ラックへの設置と保守に関するシャーシ警告



## Warning

To prevent bodily injury when mounting or servicing this unit in a rack, you must take special precautions to ensure that the system remains stable. The following guidelines are provided to ensure your safety:

- This unit should be mounted at the bottom of the rack if it is the only unit in the rack.
- When mounting this unit in a partially filled rack, load the rack from the bottom to the top with the heaviest component at the bottom of the rack.
- If the rack is provided with stabilizing devices, install the stabilizers before mounting or servicing the unit in the rack. Statement 1006

## 警告

この装置をラックに設置したり保守作業を行ったりするときは、人身事故を防ぐため、システムが安定しているかどうかを十分に確認する必要があります。次の注意事項に従ってください。

- ラックにこの装置を単独で設置する場合は、ラックの一番下に設置します。
- ラックに別の装置がすでに設置されている場合は、最も重量のある装置を一番下にして、重い順に下から上へ設置します。
- ラックに安定器具が付属している場合は、その安定器具を取り付けてから、装置をラックに設置するか、またはラック内の装置の保守作業を行ってください。

## ステートメント 1017 : 立ち入り制限区域



### Warning

---

**This unit is intended for installation in restricted access areas. A restricted access area can be accessed only through the use of a special tool, lock and key, or other means of security. Statement 1017**

### 警告

この装置は立ち入り制限区域内に設置することが前提になっています。立ち入り制限区域とは、鍵、錠、またはその他の保全手段を使用しないと立ち入ることができない区域です。

---

## ステートメント 1019 : 主電源切り離し手段



### Warning

---

**The plug-socket combination must be accessible at all times, because it serves as the main disconnecting device. Statement 1019**

### 警告

主要な切断装置となるので、プラグとソケットは常に手が届く場所に置く必要があります。

---

## ステートメント 1024 : アース導体



### Warning

**This equipment must be grounded. Never defeat the ground conductor or operate the equipment in the absence of a suitably installed ground conductor. Contact the appropriate electrical inspection authority or an electrician if you are uncertain that suitable grounding is available.**

Statement 1024

### 警告

この装置はアース接続する必要があります。アース導体を破損しないよう注意し、アース導体を正しく取り付けないまま装置を稼働させないでください。アース接続が適正であるかどうか分からない場合には、電気検査機関または電気技術者に相談してください。

## ステートメント 1028 : 複数の電源装置



### Warning

**This unit might have more than one power supply connection. All connections must be removed to de-energize the unit.** Statement 1028

### 警告

この装置には、複数の電源が接続されている場合があります。装置の電源を完全にオフにするには、すべての電源を切断する必要があります。

## ステートメント 1030 : 機器の設置

**Warning**

---

**Only trained and qualified personnel should be allowed to install, replace, or service this equipment. Statement 1030**

**警告**

この装置の設置、交換、保守は、訓練を受けた相応の資格のある人が行ってください。

---

## ステートメント 1040 : 製品の廃棄

**Warning**

---

**Ultimate disposal of this product should be handled according to all national laws and regulations. Statement 1040**

**警告**

この製品を廃棄処分する際は、各国の法律および規制に従って取り扱ってください。

---

## ステートメント 1071 : 警告の定義



### Warning

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**This warning symbol means danger. You are in a situation that could cause bodily injury. Before you work on any equipment, be aware of the hazards involved with electrical circuitry and be familiar with standard practices for preventing accidents. Use the statement number provided at the end of each warning to locate its translation in the translated safety warnings that accompanied this device. Statement 1071**

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

**警告** 安全上の重要な注意事項

「危険」の意味です。人身事故を予防するための注意事項が記述されています。装置の取り扱い作業を行うときは、電気回路の危険性に注意し、一般的な事故防止策に留意してください。警告の各国語版は、各注意事項の番号を基に、装置に付属の「Translated Safety Warnings」を参照してください。

これらの注意事項を保管しておいてください。

## ステートメント 1073 : ユーザが保守できない部品



### Warning

### No user-serviceable parts inside. Do not open. Statement 1073

**警告** ユーザによる交換可能な部品は含まれていません。開けないでください。

# ステートメント 1074：地域および国の電気規則への適合

**Warning**

**Installation of the equipment must comply with local and national electrical codes. Statement 1074**

**警告** 機器の取り付けは地域および国内の電気工事規定に遵守する必要があります。